

LICENCINĖ SUTARTIS Nr. SPK-14-127-2025

DĖL TEISĖS NAUDOTI LATGA REPERTUARO KŪRINIUS VIEŠAM ATLIKIMUI SPORTO UŽSIĖMIMŲ IR/AR TRENIRUOČIŲ METU BEI FONINEI MUZIKAI

2025 m. spalio 15 d.

Vilnius.

Asociacija LATGA, toliau sutartyje vadinama LATGA, kurios buveinė yra J. Basanavičiaus g. 4B, LT-01118 Vilniuje, ir kurios vardu sutartį pasirašo Muzikos kūrinių skyriaus Licencijavimo poskyrio vadovas Arvydas Adamonis, veikiantis pagal 2024.12.19 išduotą įgaliojimą Nr. 2543 A, - viena šalis, ir Jonavos baseinas, toliau sutartyje vadinamas Kūrinių naudotoju, kurio buveinė yra Žeimių g. 17, LT-55134, Jonava, ir kurio vardu sutartį pasirašo direktorė Aira Kaunietė, veikianti pagal įstaigos įstatus, - kita šalis, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, sudarė šią sutartį.

1 straipsnis. Sutartyje naudojamos sąvokos

1. *Atliktų kūrinių programa* – sąrašas kūrinių (nurodant kūrinio pavadinimą, autorius, atlikėjus), kuriuos Kūrinių naudotojas viešai atliko per ataskaitinį laikotarpį.

2. *Autorinis atlyginimas* – remiantis Tarifų nuostatomis suskaičiuotos ir Kūrinių naudotojo mokėtinos sumos už teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje nurodytais būdais.

3. *Įstatymas* – Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymas.

1.) muzikos kūrinių garso įrašų naudojimas aerobikos, sportinių šokių ar kitų panašių užsiėmimų ir/ar treniruočių metu, kai muzika yra būtina sporto užsiėmimo ir/ar treniruotės dalis;

2.) Muzikos kūrinių garso įrašų, radijo ir televizijos transliacijos ar retransliacijos naudojimas foninei muzikai.

4. *Kūrinių naudotojas* – fizinis arba juridinis asmuo, kuris naudoja kūrinių originalus ar jų kopijas viešam atlikimui. Atlikėjas nelaikomas viešai atliekamo kūrinio naudotoju, jeigu jis neorganizuoja ir/ar nefinansuoja kūrinio panaudojimo viešam atlikimui (Įstatymo 2 str. 33 d.).

5. *LATGA repertuaras*:

1.) Lietuvos Respublikos autorių, kurie perdavė LATGA'į administruoti savo turtines teises, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo;

2.) Užsienio autorių, kurie perdavė atitinkamoms užsienio šalių autorių teisių kolektyvinio administravimo organizacijoms administruoti savo turtines teises ir su kuriomis LATGA yra pasirašiusi atstovavimo sutartis, muzikos kūriniai su tekstu ar be jo.

6. *Neteisėtas kūrinių naudojimas*:

1.) Kūrinių naudojimas autorinėje-licencinėje sutartyje nenurodytais būdais, joje neįvardintose ūkinės-komercinės veiklos vietose;

2.) Kūrinių naudojimas nemokant autorinio atlyginimo;

3.) Kūrinių panaudojimas be autoriaus, jo teisių perėmėjo ar jo tinkamai įgalioto asmens leidimo (nesudarius autorinės-licencinės sutarties);

4.) Neteisėtų kūrinių kopijų naudojimas;

5.) Bet koks kūrinio naudojimas, atitinkantis Įstatymo 73 str. pateiktą autorių teisių pažeidimo sąvoką.

7. *Sąskaita* – Autorinio atlyginimo apmokėjimui LATGA Kūrinių naudotojui pateikta PVM sąskaita faktūra, arba ją įstatymuose nustatyta tvarka atitinkantis dokumentas.

8. *Salės plotas* – ūkinės-komercinės veiklos vietos (treniruoklių salės, sporto salės, baseino, vestibulio ir/ar pan.) lankytojams skirtos salės, kurioje viešai atliekami LATGA repertuaro kūriniai, plotas.

9. *Sporto užsiėmimas ir/ar treniruotė* – aerobikos, sportinių šokių ar kitas panašus užsiėmimas ir/ar treniruotė, skirta vienai konkrečiai žmonių grupei, vykstanti apibrėžtoje vietoje ir tam tikru laiku, kurios metu naudojami muzikos kūrinių garso įrašai. Sporto užsiėmimo ir/ar treniruotė nelaikomi sporto renginiai.

10. *Sutarties nutraukimo mokestis* – vadovaujantis Tarifų nuostatomis, susidaręs skirtumas tarp autorinio atlyginimo dydžio, mokėtino pagal terminuotą sutartį ir autorinio atlyginimo dydžio mokėtino pagal neterminuotą sutartį už sutarties galiojimo laikotarpį iki sutarties nutraukimo Kūrinių naudotojo iniciatyva.

11. *Tarifai* – įstatymuose nustatyta tvarka priimti LATGA Autorinio atlyginimo už viešą muzikos kūrinių atlikimą tarifai, kuriais remiantis nustatomas mokėtino autorinio atlyginimo dydis.

12. *Ūkinės-komercinės veiklos vieta* – šios sutarties apimtimi restoranai, barai, kavinės ar pan. su savo adresu ir/ar pavadinimu, kur viešai atliekami LATGA repertuaro kūriniai.

13. *Viešas atlikimas* – kūrinio vaidinimas, dainavimas, grojimas, deklamavimas, skaitymas, šokis ar kitas kūrinio viešo atlikimo būdas tiek tiesiogiai (gyvas atlikimas), tiek pasitelkus bet kokias priemones ar įrangą kokioje nors viešoje vietoje, kur tuo pačiu metu dalyvauja arba gali dalyvauti neapibrėžta visuomenės narių grupė (Įstatymo 2 str. 54 d.).

2 straipsnis. Sutarties dalykas

1. Įgyvendindama išimtinės turtines autorių teises leisti viešai atlikti kūrinius, LATGA suteikia Kūrinių naudotojui neišimtinę teisę naudoti LATGA repertuaro kūrinius viešam atlikimui šioje sutartyje ir jos Priede Nr. 1, kuris yra neatskiriama šios sutarties dalis, nurodytomis sąlygomis.

2. Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti autorinį atlyginimą ir naudoti kūrinius pagal šioje sutartyje ir jos Priede Nr. 1, kuris yra neatskiriama šios sutarties dalis, nustatytas sąlygas.

3 straipsnis. Autorių turtinės teisės

1. Kūrinių naudotojui suteikiama neišimtinė teisė viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius šioje sutartyje ir jos prieduose nurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose, sutartyje ir jos Priede Nr. 1 apibrėžtais kūrinių naudojimo būdais.

2. LATGA turi teisę uždrausti atskirų kūrinių naudojimą, jeigu bus toks autoriaus pageidavimas. Informacija apie draudimą naudoti kūrinius Kūrinių naudotojui turi būti perduota ne vėliau kaip prieš 24 val. iki tokio draudimo įsigaliojimo.

3. Ši sutartis neapima ir nesuteikia teisės Kūrinių naudotojo patalpose naudoti muzikos kūrinius renginiuose, į kuriuos parduodami įėjimo bilietai, nepriklausomai nuo to, ar tokius renginius organizuoja Kūrinių naudotojas, ar trečiosios šalys.

4 straipsnis. Kūrinių naudojimo būdai

1. Pagal šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą neišimtinę teisę viešai atlikti LATGA repertuaro kūrinius Kūrinių naudotojas turi teisę naudoti muzikos kūrinių įrašus sporto užsiėmimuose ir/ar treniruotėse bei muzikinio fono sukūrimui (foninė muzika).

2. Kūrinių naudotojui suteikiama teisė naudoti LATGA repertuaro kūrinius tik šios sutarties Priede Nr. 1 nurodytoje ūkinės-komercinės veiklos vietoje vykstančiuose sporto užsiėmimuose ir/ar treniruotėse bei salėse, už kuriuos yra suskaičiuotas autorinis atlyginimas.

5 straipsnis. Autorinis atlyginimas

1. Už šios sutarties 3 str. 1 d. suteiktą teisę naudoti LATGA repertuaro kūrinius viešam atlikimui ir viešam paskelbimui Kūrinių naudotojas įsipareigoja nuo 2025.12.19 mokėti LATGA'į šios sutarties Priede Nr. 1 nustatyto dydžio autorinį atlyginimą, lygų 70,89 EUR per mėnesį.

2. Prie autorinio atlyginimo įstatymų nustatyta tvarka pridedamas PVM.

3. Šios sutarties 5 str. nustatyto autorinio atlyginimo ir PVM apmokėjimui LATGA įsipareigoja išrašyti ir išsiųsti Kūrinių naudotojui Sąskaitą iki atskaitinio mėnesio pabaigos adresu: SABIS E-sąskaita: PS-43

6 straipsnis. Autorinio atlyginimo mokėjimas ir užskaitymas

1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja sumokėti autorinį atlyginimą ir PVM pagal LATGA išrašytą ir pateiktą Sąskaitą iki kito mėnesio 20 d. Nesumokėjęs iki šioje sutartyje nustatyto termino, Kūrinių naudotojas įsipareigoja mokėti LATGA 0,1% delspinigių nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną. Apmokėdamas pateiktas Sąskaitas, Kūrinių naudotojas įsipareigoja nurodyti apmokamos sąskaitos seriją ir numerį, o LATGA įsipareigoja užskaityti apmokėjimą nurodytai sąskaitai.

2. Papildomų sąskaitų apmokėjimo terminai nustatomi raštu sudarytuose susitarimuose, o šios sutarties 9 str. 1 d. aprašytu atveju, per 14 dienų po jos išrašymo.

3. Kūrinių naudotojui pavėluotai apmokėjus pateiktas sąskaitas ir/ar nenurodžius apmokamos sąskaitos serijos ir numerio, LATGA turi teisę mokėjimą užskaityti anksčiausiai išrašytai sąskaitai.

4. Kūrinių naudotojas laiku nesumokėjęs autorinio atlyginimo įsipareigoja padengti visas tiesiogines bei netiesiogines išlaidas patirtas dėl laiku nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

5. Kūrinių naudotojui pavėluotai apmokėjus pateiktas sąskaitas, LATGA, remdamasi Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.54 str. nuostatomis, Kūrinių naudotojo sumokėtas sumas pirmiausia skirs delspinigių apmokėjimui, likusias sumas užskaitydama kaip autorinį atlyginimą.

7 straipsnis. Kitos sąlygos

1. LATGA įsipareigoja nemokamai konsultuoti Kūrinių naudotoją autorinės teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtiną jo veiklai informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.

2. Pasikeitus Kūrinių naudotojo įmonės teisinei formai, banko rekvizitams, įmonės ir/ar ūkinės-komercinės veiklos vietos pavadinimui ar kitiems šioje sutartyje nurodytiems rekvizitams, Kūrinių naudotojas privalo per 7 kalendorines

dienas nuo šių duomenų pasikeitimo kreiptis į LATGA dėl šioje sutartyje nurodytų duomenų patikslinimo ir pateikti motyvuotą prašymą bei dokumentus, patvirtinančius pasikeitusius duomenis.

3. Pasikeitus kūrinių naudojimo sąlygoms (pradedami naudoti kūriniai ūkinės-komercinės veiklos vietose, nenurodytose šioje sutartyje ir/ar joje nenurodytais būdais, padidėja arba sumažėja salės/'ių plotas/'tai, nebenaudojama arba pradedama naudoti foninė muzika atskirose ūkinės-komercinės veiklos vietose ir pan.), Kūrinių naudotojas įsipareigoja ne vėliau kaip prieš 14 dienų apie tai raštu informuoti LATGA. Kai Kūrinių naudotojas dėl techninių ar kitų svarbių priežasčių, kurių nebuvo galima numatyti iš anksto, laikinai nenaudoja LATGA repertuaro, prievolių vykdymas pagal šią sutartį gali būti sustabdomas, jeigu Kūrinių naudotojas apie tai praneša LATGA raštu ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas nuo kūrinių naudojimo nutraukimo dienos. Licencinės sutarties galiojimas gali būti sustabdytas ne ilgesniam kaip trijų mėnesių per vienerius sutarties galiojimo metus laikotarpiui, skaičiuojant visus sustabdymus, maksimali vieno sutarties galiojimo sustabdymo trukmė negali būti ilgesnė nei trys mėnesiai. Veiklą ir/ar kūrinių naudojimą stabdant ilgesniam laikotarpiui, licencinė sutartis nutraukiama, jeigu šalys nesusitaria kitaip.

4. Papildomus susitarimus dėl sutarties pakeitimų ir papildymų šalys sudaro raštu. Sutarties pakeitimai ir papildymai yra neatskiriama šios sutarties dalis.

5. Kūrinių naudotojas NEPATEIKS LATGA repertuaro kūrinių, naudojamų viešam atlikimui, programas pagal nustatytą formą.

6. Papildomus susitarimus dėl sutarties pakeitimų ir papildymų šalys sudaro raštu. Sutarties pakeitimai ir papildymai yra neatskiriama šios sutarties dalis.

8 straipsnis. Šalių atsakomybė

1. LATGA garantuoja, kad turi visus reikiamus autorių įgaliojimus ir prisiima pareigą priimti sau autorių pretenzijas, pareikštas Kūrinių naudotojui, dėl jų kūrinių panaudojimo šios sutarties apimtimi.

2. Nutraukus šią sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti kūrinius. Neteisėtai naudojant kūrinius taikoma atsakomybė, numatyta įstatymo VI skyriuje „Autorių teisių, gretutinių teisių ir *sui generis* teisių gynimas“. Palikus sutartį galioti ar ją nutraukus, LATGA turi teisę kreiptis į teismą dėl nesumokėto autorinio atlyginimo išieškojimo.

3. Kūrinių naudotojui pradėjus naudoti kūrinius šioje sutartyje ir jos Priede Nr. 1 nenurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose, nenurodytose salėse, nenurodytais būdais arba pasikeitus kūrinių naudojimo sąlygoms taip, kad už tai turėtų būti skaičiuojamas didesnis negu numatytas pasirašytoje sutartyje autorinis atlyginimas ir laiku bei tinkamai, kaip tai numatyta šios sutarties 7 str. 3 d., neinformavus LATGA apie tokius veiklos sąlygų pasikeitimus, LATGA tai traktuos kaip neteisėtą kūrinių panaudojimą. Tokiu atveju LATGA pasilieka teisę kreiptis į teismą dėl 2 kartus didesnio, negu priklausytų mokėti pagal sutartį, autorinio atlyginimo išieškojimo.

4. Kūrinių naudotojui neįvykdžius šios sutarties 7 str. 2 d. prisiimto įsipareigojimo, jis negali pareikšti pretenzijų ar atsikirtimų, jog LATGA veiksmai, atlikti pagal paskutinius žinomus rekvizitus, neatitinka šios sutarties sąlygų arba jog jis negavo pranešimų, siųstų pagal šiuos rekvizitus.

9 straipsnis. Sutarties įsigaliojimas, galiojimo terminas ir nutraukimas.

1. Sutartis įsigalioja nuo 2025.12.19 ir galioja iki 2028.12.18. Šios sutarties galiojimas gali būti pratęstas ir/ar atnaujintas bet kokiame laikotarpiui šalių susitarimu.
2. Kūrinių naudotojui per mėnesį neapmokėjus LATGA išrašytų ir pateiktų Sąskaitų, LATGA turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai raštu ne vėliau, kaip prieš 14 dienų.
3. Jeigu Kūrinių naudotojas nutraukia šioje sutartyje nurodytose ūkinės-komercinės veiklos vietose LATGA repertuaro kūrinių naudojimą, jis turi teisę nutraukti šią sutartį, informuodamas apie tai LATGA prieš 14 dienų raštu.
4. Pasikeitus Tarifų nuostatomis šalys susitaria per mėnesį nuo pakeitimų įsigaliojimo pradėti derybas dėl sutarties koregavimo arba naujos sutarties pasirašymo. Šalims per nustatytą terminą nepradėjus derybų ir/ar nesusitarus, LATGA turi teisę vienašališkai nutraukti šią sutartį, informuodama apie tai raštu.

10 straipsnis. Kūrinių naudotojo asmens duomenų tvarkymas

Kūrinių naudotojo asmens duomenys tvarkomi autorių teisių kolektyvinio administravimo tikslu, BDAR 6 str. 1 dalies c) punkte nurodytu teisiniu pagrindu (duomenų valdytojui

taikomos teisinės prievolės vykdymas). Asociacija LATGA asmens duomenis saugo tiek, kiek to reikalauja galiojantys teisės aktai. Tais atvejais, kai teisės aktai nenustato kitaip, asmens duomenys saugomi autorių, kurių kūriniai naudojami, gyvenimo metais ir 75 metus po autorių mirties. Saugojimo laikotarpiui pasibaigus, sukaupti duomenys sunaikinami. Duomenų subjektų teisės ir kita asmens duomenų tvarkymą reglamentuojanti informacija pateikiama LATGA interneto svetainėje adresu <https://www.latga.lt/>

11 straipsnis. Ginčų sprendimas ir baigiamosios nuostatos

1. Abi sutarties šalys įsipareigoja visus iškylančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus – Vilniaus miesto apylinkės teisme.
2. Šalys susitaria, kad ši Sutartis sudaroma Šalims ją pasirašant kvalifikuotais elektroniniais parašais arba apsiukeičiant pasirašytomis skenuotomis sutarties kopijomis. Jei sutartis sudaroma ją pasirašant fiziškai, pasirašomi du sutarties egzemplioriai lietuvių kalba, po vieną kiekvienai šaliai.
3. Kūrinių naudotojo adresas ir kiti rekvizitai korespondencijai: Žeimių g. 17, LT-55134, Jonava, tel.: +37067347180, e-mail: info@jonavosbaseinas.lt; adele.kalniute@jonavosbaseinas.lt

Šalių adresai ir rekvizitai:

LATGA

Asociacija LATGA
J. Basanavičiaus g. 4b, LT-01118 Vilnius
Tel. +37052651600
Interneto svetainė: <http://www.latga.lt>
El. paštas: latga@latga.lt
Įmonės kodas: 1100 61038
PVM mokėtojo kodas: LT100610314
A/S Nr. LT71 7044 0600 0038 2455
AB SEB bankas
Banko kodas 70440

Arvydas Adamonis
Licencijavimo poskyrio vadovas

(parašas ir antspaudas)

KŪRINIŲ NAUDOTOJAS

Jonavos baseinas
Žeimių g. 17, LT-55134, Jonava
Tel.: +37067347180
Interneto svetainė: www.jonavosbaseinas.lt
El. paštas: info@jonavosbaseinas.lt
Įmonės kodas: 305996754
PVM mokėtojo kodas: LT100015596213
A/S Nr. LT484010051005599827
Luminor Bank AB
Banko kodas 40100

Aira Kaunietė
Direktorė

(parašas ir antspaudas)

**AUTORINIS ATLYGINIMAS UŽ LATGA REPERTUARO KŪRINIŲ NAUDOJIMĄ VIEŠAM ATLIKIMUI IR VIEŠAM
PASKELBIMUI Jonavos baseinas DISPONUOJAMOSE ŪKINĖS-KOMERCINĖS VEIKLOS VIETOSE**

I. Informacija apie Kūrinių naudotojo patalpas, kūrinių naudojimo būdus ir mokėtino autorinio atlyginimo skaičiavimas, taikoma nuo 2025.12.19 iki 2028.12.18

1. Baseinas-pirtys, Žeimių g. 17, Jonava	Autorinis atlyginimas, iš viso: 35,89 EUR
Laukiamojo, vestibulio ir pan. plotas kv.m. 717,81	35,89 EUR
2. Bendro naudojimo patalpos, Žeimių g. 17, Jonava	Autorinis atlyginimas, iš viso: 5,00 EUR
Laukiamojo, vestibulio ir pan. plotas kv.m. 98,10	5,00 EUR
3. Kavinė, Žeimių g. 17, Jonava	Autorinis atlyginimas, iš viso: 30,00 EUR
Darbo laikas nuo 08:00 iki 22:00	
Salės plotas kv.m. 96,96	30,00 EUR

Iš viso autorinio atlyginimo: 70,89 EUR per mėnesį (be PVM)

LATGA _____
(parašas ir antspaudas)

KŪRINIŲ NAUDOTOJAS _____
(parašas ir antspaudas)